

Joibe 7
S. Regjine

Vinars 8
La Natività di Marie

Sabide 9
S. Gorgoni m.

Domenie 10
S. Nicole di Tolentin

Lunis 11
Ss. Proto e Jacint martars

Martars 12
Ss. Non di Marie

Miercus 13
S. Zuan

Il timp
Bielis zornadis cun aiarut

Il proverbi
Ancje il lóf al cir la sò cove

Lis voris dal mès
Plantaìt i bulbis di cevole.
Dait tiere ai brocui e aes verzis



Il soreli
Ai 7 al jeve aes 6.34
e al va a mont aes 19.35



La lune
Ai 13 ultin cuart

lis GNOVIS

UNIVERSITÀ DAL FRIUL Cors di furlan pai students



Slargjà la ufierte formative pai students, vierzint di plui la proprie puarte di cjase. Cheste la propueste dal Centri interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture

dal Friul de Università di Udine, che al à pensât di inmaneà doi cors di lenghe e culture furlane pai iscrits ae Università dal Friul, di mût di fâur cognossi miôr la ricjece de nestre tiere, sedi a nivel linguistic, sedi par chel che al inten la storie, lis tradizions e il teritori. Lis leziions a tacaran tal mès di Otubar, par un total di 20 oris dividudis in 10 incuintris. Un dai doi cors si tignarà ai Riçs, intant che chel altri si davuelzarà tes sedis dal pôl umanistic. La atività e je metude in pits in grazie dal finanziament de Fondazione Friul (ex Fondazione Crup). Pai arlêfs che a àn voie, dongje des leziions frontâls a son previodudis ancje visitis vuidadis a realtâts locâls, tant che i studis di Radio Onde Furlane e i archivis de biblioteche umanistiche dal Ateneu. Par informazions e pes iscrizions si pues clamâ il Cîrf al numar 0432/556480 o pûr mandâ un messaç di pueste eletroniche a cirf@uniud.it

CIRF Gnûf comitat scientific

Il Consei diretîf dal Centri interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture dal Friul de Università di Udine al à designât i membrs dal gnûf comitat scientific che al judarà il diretîf a meti in vore projets e propuestis pe valorizazion dal Cîrf. Ve ca i nominatîfs dai components, apartignints a diviers cjamps dal savê e al mont de comunicazion: Pauli Cantarut, president de cooperative «Informazion Furlane»; Claudio Cressati, professor associât di Storie des dutrinis politichis ae Università dal Friul e coordinadôr scientific dal Modul Jean Monnet in Multilinguism, citadinance multicultural e integrazione europeane; Gian Paolo Gri, antropologic e studiôs di storie e culture furlane, za docent di Antropologjie culturâl ae Università dal Friul; Mauro Pascolini, professor ordenari di Gjeografie ae Università dal Friul e delegât di setôr pal teritori e Corejonai tal forest; Federico Vicario, professor associât di Glotologjie e Linguistiche ae Università dal Friul e president de Societât filologjiche furlane. I lavors dal Comitât scientific a saran coordinâts dal diretôr dal Cîrf, Enrico Peterlunger. L'obietîf primari dal gnûf orghin al sarà chel di rinfuarçâ la posizion dal Cîrf dentri dal ateneu, di mût di rindilu plui partecip aes ativitâts e ai events inmaneâts de Università, cuntun voli di rivuart soledut ai students e ai docents, valorizant lis ricercjis e i studis cun ricjadudis sul teritori. Cun di plui, viodût il contat col mont academic, il Centri interdipartimentâl al podarà diventâ un osservatori privilegjât su la culture dal Friul, scrutinant lis tindincis in vore e misurant il stât di salut de lenghe e de identitât furlane.

Radio Spazio e da fûr «Il drâc di Udin» pensât e disegnat di Luigino Peressini, cu la colaborazion dai arlêfs de scuclute «Andretta» di Lignan

Une storie dute furlane

La ispirazion e je rivade de liende di Giuseppe Occioni Bonaffons, che, tal 1886, al scrivè di une bestee che e viveve in Zardin Grant e e mangjave la int

UNE LIENDE, UN FAT di croniche, la creativitât di un trop di frutins vuidâts di un disegnadôr apassionât de storie e des tradizions de sò tiere. Messedant chescj elements al è nassût il libri «Il drâc di Udin» pensât e disegnat di Luigino Peressini, cu la colaborazion dai arlêfs de scuclute «Mario Andretta» di Lignan e ispirât ae liende contade di Giuseppe Occioni Bonaffons. Il librut – une edizion di Radio Spazio, realizade cui contribûts de Agenziej regional pe lenghe furlane – al è scrit par furlan, cu la traduzion par talian. Par vêlu si pues clamâ la emittente diocesane al numar 0432/512661.



Tachin de storie. Une volte, tant timp indaûr, in place Prin di Mai a Udine (o Zardin Grant), al jere un lât dulà che al stave un drâc plen di tristerie, che al divorave la int de citât. In chês volte cualchidun al rivà a frontâlu. Ducj cuancj a suspirarin di contentece parcè che il lôr nemî si jere sfantât, glotût dal pantan dal lât. Dopo centenârs di agns, i abitants di Udine a vevin decidût di costruî un parc sot tiere pes lôr machinis (come che di fat al è sucedût). Cussì, a vevin sgjavade une buse grandonone in Zardin Grant. Plui la buse e lave sot, plui la tiere e tremave. Une di, la tiere si jere sclapade propit tal mieç de place, e

di li al jere vignût fûr il drâc che ducj a crodevin muart. La bestie si jere slancjate rabiose cuntri i oms par mangjàju come une volte, ma lôr lu vevin tacât cun pacaris e camions (*te imagine a man çampe*). Tra un sbati cuntri l'agnul dal cjistiel e jessi pacât de statue di Ercul cul so baston, in place Libertât, il drâc al rivà al mâr e, te lagune di Maran, al fasè amicizie cul ultin drâc marin dal mâr Adriatic. Une gnot di Avost, i doi a vioderin te aghe di front a Lignan une barcjute cuntun vecjo pescjadôr in pericol. A lerin a judâlu, ma i fûcs misteriôs che a seguivin la barcjute a invuçarin il drâc di Udin, indi restà dome i vues che a forin puartâts des ondis su la splaze e a lerin jù tal savalon, butant fûr un fum neri e puolent. «Vues maledets», al disè il vecjo pescjadôr. «Lignan e la sò int a son in pericol». Cui ju varesse salvâts? Dome dai frutins! E cussì il pescjadôr al puartâ la mape par cjatâ i vues ai piçui de scuclute «Andretta», che a lerin sul puest. Li, a invocarin, cuntune filastrocje, Sante Barbare e Sant Simon «che nus vuardin dal grant ton, che nus vuardin de saete» e, daspò vè sgjavât tal savalon, a tocjarin i vues che a devenarin subit draguts di formis diferents e a svolarin vie, ma a tornarin dispès a cjatâ i fruts di Lignan par zuiâ cun lôr sul ôr dal mâr.

Tant che te liende dal libri, i fruts de scuclute «Andretta» a àn vût pardabon a ce fâ cuntun vues (forsi no propit di drâc...), dissepulit dal savalon, cun grant divertiment. Chel che si lei, di fat, lu àn vivût in prime persone te suaze dal laboratori di Peressini, che al veve za vût lavorât tes scuclis, simpri tacant



Parsore la cuviertine dal libri.

di vecjis storiis furlanis. Chest colp la ispirazion e je rivade de liende tirade fûr di «Illustrazion dal comun di Udin» di Giuseppe Occioni Bonaffons, stampade tal 1886, li che il redatôr al fevele di une grande bestee che e viveve tal lât che al jere in Zardin Grant e che e mangjave la int; e jere stade copade di un sant, che dopo al veve puartât tant che avût une cueste di cheste bestie a Madone des Graciis. I fûcs di Udine che si fevele te storie, a son piturâts intune biehe mape tes primis pagjinis dal libri li che i disens di Peressini a cjapin dentri chei dai fruts, lassantjor cualchi pagjinute par sbrocâ la lôr fantasie.

ERIKA ADAMI

La voglade

Fevelant des stagjons dal Piçul di Milan e dal Teatri Argjentine di Rome, il critic Franco Cordelli, sul insert «la Lettura» dal Corriere della Sera dai 3 di Setembar, al draze «Macbett», la opare in lenghe sarde dal regist Alessandro Serra. «No viôt la ore di no viodilu», al dis il titul. E ancjemò: «Il dialet isal cussì necessari?». Ma cognossial pardabon Cordelli – lui che di mistîr indi scrîf – la storie dal teatri talian? Trops autôrs e autoris àno doprât la

lenghe mari tai lôr spetacui? Cordelli nol calcole il sart une lenghe avonde alte di podè jessi doprade par voltâ Shakespeare (e cuissâ ce che al varès dit de version furlane de stesse tragjedi). A difference dal talian, evidentementri. Disdegnòs e ancje ignorant il critic, stant che nol cognòs la difference tra dialet e lenghe (chè sarde e je lenghe minoritarie tutelade di une leç statâl, tant che il furlan). Nuie di gnûf. I furlans a son usâts a chest tratament. Al displâs, però,

viodi che ancjemò une volte la flôr culturâl dal País no sedi buine di valorizâ lis sôs diferencis. Che a son ricjece. Fevelant di teatri te lenghe mari, in Patrie no va tant miôr. E je resinte la richieste (la enesime) di Bepi Agostinis di vè un Teatri stabil in lenghe furlane. Al cambie il Guvier regional, ma la mignestre e je simpri chè. Problemis di bêçs, di marcjât, di professionalitâts... E, o zontin nò, di volontât politiche!

E.A.

Storie de art furlane in lenghe/118 I tancj arlêfs di Tiepolo e Piazzetta

ZUANBATISTE PIAZZETTA (1693-1754) al è rapresentât cun pocjîs, ma significativis oparis. Intune colezion private di Pordenon si conserve un modelut sanghin cun Venere e Marte, dal secont decenni dal secul, e di chest al esist un sfuei preparatori tal British Museum di Londre. Tal 1759 la comunitât di Midun e commissione al pitôr la pale dal altâr maiôr de parochie che al mostre la Madone cul Frutin e Sants consegnade 5 agns dopo. Piazzetta al rielabore schemis za metûts in circolazion, al denunzie une impalcature ritmiche sigure e coerente, cualificade di un insert di gnûfs modei figuratîfs, tant che il Jacum minôr. Tal cjistiel di Gurize si pues amirâ un vigorôs Sant Francisc di Paola databil viers dal 1740, che si racomande una vore pal espressionism de muse e pe

intensitât dal zûc dal clâr scûr pleât in tiermins spirituâi.

La scuclute dal Piazzetta e je une vore rapresentade cui siei miôr arlêfs: Checo Cappella (1714-1784), tal museu Civic di Udine o vin une Sante Eurosie cul cjâf scjavacât, forsit fate in colaborazion dal mestri. Simpri di lui e je la «Crucifixion» tal domo di Sant Vit dal Tiliment. A Egjidi Dall'Olio (1705-1784) i va assegnade la pale cu la «Nasite de Vergjine» te parochiâl di Polcenic e la tele cu la «Madone, il Frutin e Sants» te glesie di Sant Florean simpri a Polcenic. Josef Angeli (1710-1798) al presente te parochiâl di Cussignâ la «Madone cul Frutin in tron tra Sant Zuan e Sant Jacum», un «Sant Luîs» te glesie di Sant Blâs a Cividât, la «Madone cul Frutin e Sants» te sdrumade glesie di Sante Clare a Vençon e dôs oparis

a Clausêt. A Meni Maggioletto (1713-1793) i ven atribuide la «Sante Margarite di Cortona» te sagristie tal domo di Cividât, mentri Toni Chiozzotto (1719-1790) al à lassât trê palis te parochiâl di Maran.

Ae schirie dai arlêfs dal Piazzetta si contraponin chei dal Tiepolo. Fra chescj: Checo Fontebasso (1709-1769), tal domo di Tumieç o vin la pale dal altâr maiôr cu la «Madone cul Frutin e i Sants Martin e Borromeo», di vivarose tension impaginative e plene di colôr, databile viers dal 762-764, ven a stâi tal rientri de Russie. Di lui o vin ancje tal domo di Udine une tele cun Sant Zuan Batiste. A Checo Zugno (1708-1787) un dai plui fedèr arlêfs dal Tiepolo i spietin «Lis animis purgantis» e «La educazion de Vergjine», te parochiâl di Sant Vit dal Tiliment e la Muart di un Sant in

chel di Riverote, la Sacre Famee e un Sant di Pucinic, la Trinitât e la Assunte te glesie di Sant Spirt a Udine, «L'incuintri de Vergjine cun Sante Elisabete» simpri a Sant Vit te glesie di Sant Josef; «La glorie de Vergjine» te glesie di Sant Zuan a Cividât, za assegnade a Zuan Batiste Canal.

Di Jacopo Guarani (1720-1808) o vin a Udine la tele cun «Danèl te fuesse dai leons», za te glesie di Sant Francisc e vuè tal museu (1757). Di Zuanbatiste Canal (1745-1825), fra lis diviersis oparis lassadis in Friul, o segnalm i rescj de decorazion za dal Palaç Gallici Strassold di Udine e vuè tal museu di Udine, che al cjape dentri il sufit cui trionf dal vincidôr cuntun fregi di une «sfilade trionfâl», e afrescs de vile Spilimberc Spanio di Domanins (1808); la vòs di chest artist e cjape la ande di clâr savôr neoclassic. Tra chei che a van daûr dal Tiepolo o vin di ricuardâ il gurizan Tomi Paroli (1688-1768), che al lasse diviersis oparis te sò citât, volgarizant prime cun discrezion e daspò spessant in mût provinciâl i rescj dai mestri.

BEPI AGOSTINIS



Te foto parsore: la Madone cul Frutin e Sants di Zuanbatiste Piazzetta te glesie di Midun.